

Porównanie tłumaczeń I Koryntian 15:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i że został pogrzebany i że jest wzbudzony trzeciego dnia według Pism
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	że został pogrzebany* i że trzeciego dnia został wzbudzony** *** według Pism,****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i że został pogrzebany, i że jest wskrzeszony dnia trzeciego według Pism,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i że został pogrzebany i że jest wzbudzony trzeciego dnia według Pism
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	że został pogrzebany i że trzeciego dnia zmartwychwstał według Pism.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Że został pogrzebany, że zmartwychwstał trzeciego dnia, zgodnie z Pismem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A iż był pogrzebiony, a iż zmartwychwstał dnia trzeciego według Pism.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a iż pogrzebion jest, iż też powstał z martwych trzeciego dnia według pisma;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	że został pogrzebany, że zmartwychwstał trzeciego dnia, zgodnie z Pismem;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I że został pogrzebany, i że dnia trzeciego został z martwych wzbudzony według Pism,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	że został pogrzebany i trzeciego dnia wskrzeszony z martwych, zgodnie z Pismem,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	że został pogrzebany i trzeciego dnia zmartwychwstał zgodnie z Pismem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i że został pogrzebany, i że zgodnie z Pismem trzeciego dnia zmartwychwstał,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	złożono go do grobu, a na trzeci dzień zmartwychwstał, jak zapowiedziało Pismo Święte,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	został pogrzebany, trzeciego dnia zmartwychwstał, zgodnie z zapowiedzią Pisma.

¹⁾ <x>470 27:57-60</x>; <x>480 15:43-46</x>; <x>490 23:50-55</x>; <x>500 19:38-41</x>

²⁾ Apostoł powołuje się na dwie grupy dowodów: Pismo Święte, np. <x>230 16:8-11</x>; <x>290 53:5-6</x>; oraz na sześć świadectw naocznych świadków (<x>510 1:21-22</x>).

³⁾ <x>470 28:6-7</x>; <x>480 16:6</x>; <x>490 24:6-7</x>; <x>500 20:9</x>; <x>510 10:40</x>

⁴⁾ <x>230 16:10</x>; <x>350 6:2</x>; <x>390 2:1</x>; <x>470 12:40</x>; <x>500 2:19</x>; <x>510 2:24-32</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і що був похований, і що воскрес третього дня, - за Писанням;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	że został pogrzebany i że według Pism jest wskrzeszony w trzecim dniu;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i został pogrzebany, i został wskrzeszony trzeciego dnia, zgodnie z tym, co mówi Tanach;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i że był pogrzebany, a także został wskrzeszony trzeciego dnia, według Pism,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	że został pogrzebany, że trzeciego dnia zmartwychwstał—również zgodnie z Pismem,